Lucerna

简体中文版　VOL.4　S16决赛　包裹到了　小雪

给学中文的人的周报 – ЧИТАЙ НАСТОЯЩИЙ КИТАЙ ПО-КИТАЙСКИ

КИТАЙСКИЙ ТЕКСТ　ПОЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ

决赛来了，BLG打GEN

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BO5决出冠军。

S16决赛×包裹

Финал встречает посылки　см. страницы 2 и 4

头条　Главная тема

BLG赢了T1，决赛对阵GEN

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2

S16的半决赛打完了。11月8日星期日，GEN 3比0打赢了IG。11月9日星期一，BLG 3比1打赢了T1。决赛是BLG对GEN，北京时间11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心打。

四分之一决赛先打完：11月4日，IG 3比1打赢TES；11月5日，GEN 3比0打赢LYON；11月6日，BLG 3比0打赢DK；11月7日，T1 3比1打赢KC。全部是BO5，输了就回家。

决赛是BO5，五局三胜，先赢三局的队拿冠军。GEN在S16一场没输，只丢了一小局：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0。BLG一路打赢了三支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1。

本期截稿时是11月10日，总决赛还没打。谁是冠军？下一期再报。想看决赛的人，记得调好闹钟：北京时间11月15日凌晨3点，正是半夜。

这一周还有两件大事：双11的包裹还在路上，11、12、13日三天是高峰；11月22日星期日是小雪，冬天更冷了。

这是《Lucerna》简体中文版第4号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Примечания | juésài 决赛 – финал, последний матч · guànjūn 冠军 – чемпион, победитель · bànjuésài 半决赛 – полуфинал · kuàidì 快递 – экспресс-доставка, посылка курьером.

数字看本周　Эта неделя в цифрах

15 нояб., 03:00 – финал S16: BLG против GEN (пекинское время)

11–13 нояб. – пик посылок: три напряжённых дня (11、12、13日)

21 нояб., суббота – выходит новый фильм 《试探》

22 нояб., воскресенье – Малый снег (小雪)

即学即练　Попробуй сейчас

A2 **1.** Дополни предложение
半决赛，BLG 3比1打赢了___。

A2 **2.** Дополни предложение
决赛在11月__日凌晨3点。

A2 **3.** Дополни предложение
决赛在纽约__中心打。

A2 **4.** Дополни предложение
BLG一路打赢了__支韩国队。

A2 **5.** Дополни предложение
小雪在11月__日。

A2 **6.** Дополни предложение
电影《试探》在11月__日上映。

本周日历　Эта неделя

11月15日–22日　15–22 нояб.

Что происходит на этой неделе

1. 周日 11月15日 03:00 – S16总决赛，BLG对GEN

2. 11月12日–15日 – 快递配送高峰

3. 周六 11月21日 – 电影《试探》上映

4. 周日 11月22日 – 小雪，冬天更冷了

5. 11月11日–13日 – 包裹揽收高峰

Время сдачи: 10 нояб. Финал – 15 нояб. в 03:00 по Пекину – на момент сдачи ещё не сыгран, о чемпионе расскажем на следующей неделе. Полуфиналы (8–9 нояб.) – готовые результаты.

Всё время – пекинское
Время сдачи: 10 нояб. – финал не сыгран

本期目录　Содержание

2版　包裹到了吗：收、退、查　A2
3版　小雪到了，冬天真的来了　A2→B1
4版　S16：四强打完，决赛见　B1
5版　新电影《试探》与11月片单　B1
6版　包裹深读：为什么没爆掉　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词　Слово недели

「决赛」 juésài – финал, последний матч. 决赛是谁和谁打？赢了就是冠军。



快递柜（资料图）。包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Фото: Map hobby – CC0 (Wikimedia Commons)

决赛夜，怎么看

决赛在凌晨3点，是半夜。想看的人，要先睡一觉，再起来看；也可以早上起来看结果。先睡好，再看比赛。

快讯　Коротко

S16
半决赛打完：GEN 3比0胜IG，BLG 3比1胜T1。决赛11月15日凌晨3点。（第4版）

包裹
包裹高峰在11、12、13日三天。（第2版）

小雪
11月22日是小雪，冬天更冷了。（第3版）

闪电问答　Быстрый quiz

Прочитай страницу 1 и выбери　答案见第8版

A2 **7.**
半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. T1 · B. DK · C. LYON

A2 **8.**
决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

A2 **9.**
包裹高峰是哪几天？ A. 11月11日到13日 · B. 11月12日到15日 · C. 11月21日到22日

A2 **10.**
小雪在哪天？ A. 11月21日 · B. 11月22日 · C. 11月15日

包裹到了吗？收、退、查

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2

双11过去了。包裹都到了吗？去年22天一共揽收139.38亿件，单日最高7.77亿件。今年的高峰在11、12、13日三天，包裹还在路上。

今年和往年不一样：往年是11月11日、12日两天最忙，快递量一下子冲到最高；今年，快递量被打散了，从10月下旬一直忙到11月中旬，没有一天突然爆掉。

湖南顺丰说，配送高峰在11月12日到15日，人力和运力比平时多了约20%。铁路也帮忙：11月1日开始，高铁急送覆盖196个主要城市，最快4小时门到门。

包裹到了，先打开看一看：对不对？有没有坏？有问题，早点联系卖家。东西不合适，想退换货，也要早点寄，别拖到最后。价保不是自动的：想保价，要先看规则，再自己申请。

还有一件事：取件码别给别人。快递柜的取件码就是开门的钥匙，别人拿到了，就能把你的包裹拿走。

天气也冷了。小雪在11月22日，冬天更冷了。出门加一件厚衣服，晚上早点睡觉，别着凉。

Примечания｜dàohuò 到货 – (посылка) пришла · tuìhuànhuò 退换货 – возврат и обмен · jiàbǎo 价保 – защита цены · pàisòng 派送 – доставлять, доставка · shēnqǐng 申请 – подавать заявление.

小雪之后，怎么穿

小雪之后，天气更冷了。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。南方没有供暖，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

Пример для практики　练习例子

一件外套 320 元，直降 80 元，实付 240 元。

包邮，运费 0 元。结算页的价格就是实付价。

天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月中旬，有的学校还在期中考试，日子各不相同。天冷加考试，更要早点睡觉，别熬夜。

Примечания｜yángròutāng 羊肉汤 – суп из баранины · rètāng 热汤 – горячий суп · áoyè 熬夜 – не спать допоздна.

本周生活小日历　Даты этой недели

周日 11月15日 03:00 – S16总决赛，BLG 对GEN

11月12日–15日 – 快递配送高峰

周六 11月21日 – 电影《试探》上映



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Фото: Пол Гилмор – CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗　А ты знал?

去年双11 – 22天揽收139.38亿件

单日最高 – 7.77亿件

配送高峰 – 11月12日到15日

高铁急送 – 196个城市，最快4小时

说说你自己　А ты?

你呢？这个双11，你买了什么？你的包裹到了吗？写两句中文寄来。

А ты? Что купил на этот 双11? Посылка уже пришла? Напиши два предложения по-китайски.

双11词语卡　Слова покупок

Четыре слова, которые встретишь в каждом приложении покупок

到货
dàohuò · (посылка) пришла
посылка пришла, иди забери

退换货
tuìhuànhuò · возврат и обмен
не подошло? верни пораньше

价保
jiàbǎo · защита цены
не само собой – подай заявление сам

派送
pàisòng · доставка
курьер привозит её тебе

Запомни фразу: 「包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。」

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 2 и выбери лучший ответ.

A2 11.
去年双11，22天一共揽收多少件？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

A2 12.
配送高峰在哪几天？ A. 11月12日到15日 · B. 11月9日到11日 · C. 10月20日到21日

A2 13.
价保是怎么回事？ A. 自动就有 · B. 要先看规则，再自己申请 · C. 只有11月11日有

A2 14.
包裹到了，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

A2 15.
高铁急送最快多久？ A. 4小时 · B. 1天 · C. 3天

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

A2 16. Вставь
我的__到了，去快递柜拿。

A2 17. Вставь
东西不合适，可以__。

A2 18. Вставь
价保不是自动的，要自己__。

A2 19. Вставь
快递员正在__包裹。

B1 20. Вставь
湖南顺丰的人力和运力多了约__%。

C　数字与日期　Числа

Используй пример для практики на этой странице.

A2 21. Вставь
练习例子里，外套__元。

A2 22. Вставь
直降以后实付__元。

B1 23. Вставь
练习例子里直降__元。

B1 24. Вставь
去年双11，单日最高__亿件。

D　词语配对　Соотнесение

A2 25–28. Сопоставь слова

25. 到货
26. 退换货
27. 价保
28. 派送

a. 东西到了，可以去拿了
b. 东西不合适，寄回去换
c. 降价了，补回差价
d. 快递员把包裹送到你手里

小雪到了，冬天真的来了

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2 → B1

11月22日星期日，是小雪。农历十月十四。小雪是二十四节气里的第20个，也是冬天的第2个。古人说：“小雪气寒而将雪矣，地寒未甚而雪未大也。”

小雪有三候：一候虹藏不见，二候天气上升地气下降，三候闭塞而成冬。简单说：天冷了，雨少了，彩虹不见了；天地间的气慢慢闭住了，冬天就到了。

小雪之后，天气会更冷。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。南方没有供暖，出门要多穿一件。古人说，小雪前后，要注意保暖，头和脚别着凉。

11月还有一件文化事：深圳读书月。读书月从11月1日开始，主题是悦读深圳、阅连世界，七个文化场馆一起办活动。11月7日是国际美术馆日，在艺术品中间读书；11月14日是文化馆之夜，读者可以亲手摸古籍、抄经典。

冬天读书也很好：天冷了，坐在家里，泡一杯热茶，读一本书。读书月就是想让更多人这样读。

Примечания | jiéqì 节气 – солнечный сезон · sānhòu 三候 – три пятидневные фазы сезона · bǎonuǎn 保暖 – сохранять тепло · zháoliáng 着凉 – простудиться, замёрзнуть.

小雪三候，怎么记

三候是古人看天气的办法：一候虹藏不见——雨少了，彩虹不见了；二候天气上升地气下降——天上的气往上走，地上的气往下走；三候闭塞而成冬——天地闭住了，冬天就到了。

Примечания | hóng 虹 – радуга · bìsè 闭塞 – закрыто, закупорено.



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Фото: Герда Арендт – CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历　Даты праздников

11月22日星期日 – 小雪

第20个节气 – 冬天第2个

11月 – 深圳读书月

读书月　Месяц чтения

读书月：11月1日开始，深圳七个文化场馆一起办活动。

文化馆之夜：11月14日，亲手摸古籍、抄经典。

说说你自己　А ты?

你呢？你喜欢冬天吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

А ты? Любишь зиму? Что читаешь в этом месяце? Напиши два предложения по-китайски.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 3 и выбери лучший ответ.

A2 29.
小雪在哪天？ A. 11月22日 · B. 11月21日 · C. 11月15日

A2 30.
小雪是第几个节气？ A. 第20个 · B. 第24个 · C. 第2个

A2 31.
小雪三候的第一候是什么？ A. 虹藏不见 · B. 天气上升 · C. 闭塞而成冬

A2 32.
深圳读书月哪天开始？ A. 11月1日 · B. 11月14日 · C. 11月7日

A2 33.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

A2 34. Вставь
11月22日是__。

A2 35. Вставь
小雪是二十四节气里的第__个。

A2 36. Вставь
小雪之后，天气会更__。

B1 37. Вставь
读书月有__个场馆一起参加。

B1 38. Вставь
文化馆之夜，读者可以亲手摸一摸__的装帧。

C　数字与日期　Числа

Ответь датами и числами со страницы 3.

A2 39. Вставь
小雪在11月__日星期日。

A2 40. Вставь
小雪是冬天第__个节气。

B1 41. Вставь
文化馆之夜在11月__日。

A2 42. Вставь
深圳读书月从11月__日开始。

D　词语配对　Соотнесение

A2 43–46. Сопоставь слова

43. 小雪
44. 三候
45. 保暖
46. 着凉

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 二十四节气里的一个，11月22日
c. 不小心冷到了，身体不舒服
d. 古人看天气的三个变化

S16：四强打完，决赛见

Редакция Lucerna　Уровень чтения B1

S16的淘汰赛打完了三分之二：四分之一决赛11月4日到7日打完，半决赛11月8日到9日打完。决赛在11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG对GEN。

四分之一决赛：11月4日，IG 3比1打赢TES，中国队内战；11月5日，GEN 3比0打赢LYON；11月6日，BLG 3比0打赢DK；11月7日，T1 3比1打赢KC。全部是BO5，输了就回家。

半决赛：11月8日，GEN 3比0打赢IG；11月9日，BLG 3比1打赢T1。IG时隔七年重返四强，半决赛输给了GEN，止步四强。两支中国队进了四强：IG和BLG。BLG赢了T1，这是中国队第一次在全球总决赛的BO5里打赢T1。

决赛的两个队：GEN在S16一场没输，只丢了一小局——瑞士轮3胜0负（对LYON 2比1），八强3比0，半决赛3比0。BLG一路打赢了三支韩国队：瑞士轮2比0打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1。

本期截稿时是11月10日，总决赛还没打。谁是冠军？下一期再报。想看决赛的人，记得调好闹钟：北京时间11月15日凌晨3点。

BO5是五局三胜，先赢三局的队拿冠军。决赛夜，先睡一觉，再起来看。

Примечания｜sìqiáng 四强 – последние четыре команды · zhǐbù 止步 – остановиться здесь, дальше не идти · nàozhōng 闹钟 – будильник · wǔjú sānshèng 五局三胜 – до трёх побед в серии из пяти игр.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Фото: Syced – CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历　Даты спорта

11月8日 – GEN 3比0胜IG

11月9日 – BLG 3比1胜T1

11月15日 03:00 – 总决赛 BLG对GEN

GEN今年 – 淘汰赛一局没输

看比赛的中文　Слова о матчах

四强 sìqiáng – последние четыре команды.

止步 zhǐbù – остановиться здесь, дальше не идти.

闹钟 nàozhōng – будильник.

S16 赛程　Расписание S16 (пекинское время)

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC，早上6点，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点，BO5

总决赛 – 北京时间11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG对GEN，BO5

四强：GEN、IG、BLG、T1；中国队两支，韩国队两支

Результаты на 9 нояб. 2026 г.: четвертьфиналы и полуфиналы сыграны. Финал на момент сдачи (10 нояб.) ещё не был сыгран. Источники: отчёты Sina, 扬子晚报 и 中关村在线 о матчах 8–9 нояб.; гид по просмотру S16 (пекинское время).

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 4 и выбери лучший ответ.

B1 47. 四分之一决赛，IG打赢了哪个队？ A. TES · B. GEN · C. DK

B1 48. 半决赛，GEN打赢了哪个队？ A. T1 · B. IG · C. BLG

B1 49. 半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. LYON · B. KC · C. T1

B1 50. 决赛在哪天？ A. 11月15日凌晨3点 · B. 11月14日 · C. 11月8日

B1 51. 决赛的两个队是？ A. BLG和GEN · B. IG和T1 · C. TES和DK

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B1 52. Вставь
四分之一决赛，BLG 3比0打赢了__。

B1 53. Вставь
半决赛，GEN 3比0打赢了__。

B1 54. Вставь
决赛是__对GEN。

B1 55. Вставь
决赛在北京时间11月15日凌晨__点。

B1 56. Вставь
BLG是第一次在全球总决赛的BO5里打赢__。

C　读赛程　Читай расписание

Прочитай расписание на странице 4.

B1 57. Вставь
IG 3比1打赢TES，在11月__日。

B1 58. Вставь
GEN 3比0打赢LYON，在11月__日。

B1 59. Вставь
BLG 3比0打赢DK，在11月__日。

B1 60. Вставь
T1 3比1打赢KC，在11月__日。

D　词语配对　Соотнесение

B1 61–64. Сопоставь слова

61. 四强
62. 止步
63. 闹钟
64. 五局三胜

a. 先赢三局的队拿冠军
b. 半决赛输了，就不往前走了
c. 到时间会响，叫你起床
d. 最后四支队，半决赛的队

新电影《试探》，你去看吗?

Редакция Lucerna　Уровень чтения B1

11月21日星期六，一部新电影要上映了：《试探》。这是悬疑惊悚片，主演是冯绍峰、李梦、陈雨锶。故事讲的是：一个钢琴家，女友失踪了；一个陌生女子走进山间别墅，怪事一件一件地来。

看之前，先看简介，再决定要不要买票。悬疑片最怕剧透：别先看别人的影评，别先问看过的人。自己走进电影院，跟着故事猜一猜，才有意思。

11月还有别的电影：《白衣逆行者》原定11月6日上映，刘德华主演，讲的是真实事件里的普通人，可是上映前撤档了，没有上映。11月6日，《珠穆朗玛：云中彼岸》在艺联专线上映，讲的是雪山攀登。11月7日，《我们仅有一次的人生》上映，宋佳、文淇主演，讲的是两个孤独的人在寒冬里互相取暖。

冬天看电影也很好：外面冷，电影院里暖和。看一部电影，两个小时，故事讲完了，心里也暖了。

读书月还在继续：11月7日国际美术馆日，在艺术品中间读书；11月14日文化馆之夜，亲手摸古籍、抄经典。看完电影，也可以去读书月走一走。

Примечания｜xuányí 悬疑 – саспенс, тайна · shīzōng 失踪 – пропавший, исчезнувший · biéshù 别墅 – вилла, дом в горах · qǔnuǎn 取暖 – греться (друг о друга).

11月片单，怎么选

新片很多，先看简介，再看时间：11月6日一部，11月7日一部，11月21日《试探》。选一部你最想看的，再买票。

这一周的高频词　Слова недели

试探 – 试着问一问，看对方怎么说。

悬疑片最怕剧透，自己走进电影院看。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Фото: Based5290 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

电影小日历　Даты кино

11月21日 – 《试探》上映

11月6日 – 《珠穆朗玛》

原定11月6日 – 《白衣逆行者》撤档

11月7日 – 《我们仅有一次的人生》

11月14日 – 读书月文化馆之夜

说说你自己　А ты?

你呢？你会去看《试探》吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

А ты? Посмотрел бы 《试探》? Что читаешь в этом месяце? Напиши два предложения по-китайски.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 5 и выбери лучший ответ.

B1 65.
《试探》是哪种电影？ A. 悬疑惊悚片 · B. 动画片 · C. 纪录片

B1 66.
《试探》在哪天上映？ A. 11月21日 · B. 11月13日 · C. 11月7日

B1 67.
《试探》讲的是谁？ A. 钢琴家 · B. 船长 · C. 画家

B1 68.
《白衣逆行者》上映了吗？ A. 没有，上映前撤档了 · B. 上映了，11月6日 · C. 上映了，11月7日

B1 69.
《我们仅有一次的人生》主演是谁？ A. 宋佳、文淇 · B. 刘德华 · C. 冯绍峰

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B1 70. Вставь
《试探》是__惊悚片，11月21日上映。

B1 71. Вставь
钢琴家的女友__了。

B1 72. Вставь
陌生女子走进山间__。

B1 73. Вставь
《白衣逆行者》讲的是__事件里的普通人。

A2 74. Вставь
读书月有__个场馆一起参加。

C　时间与数字　Время и числа

Ответь датами и числами со страницы 5.

B1 75. Вставь
《试探》在11月__日上映。

B1 76. Вставь
《珠穆朗玛：云中彼岸》在11月__日上映。

B1 77. Вставь
《我们仅有一次的人生》在11月__日上映。

B1 78. Вставь
文化馆之夜在11月__日。

D　词语配对　Соотнесение

B1 79–82. Сопоставь слова

79. 试探
80. 悬疑
81. 失踪
82. 别墅

a. 山里的独栋房子
b. 让人猜不透，心里发紧的故事
c. 试着问一问，看对方怎么说
d. 人不见了，不知道去了哪里

今年的包裹，为什么没有爆掉?

Редакция Lucerna　Уровень чтения B2

今年的双11，快递没有爆掉。往年是11月11日、12日两天最忙，今年是“无高峰，全高峰”：没有一天突然爆掉，但每一天都很忙。

为什么会这样？因为卖东西的办法变了：预售前置、现货补量、返场加购、分期发货。货不是一天发完的，是分好几批发的。第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日。中通云仓预计，第三波是最高峰。

再看邮政局的数字：去年双11（10月21日到11月11日，22天），全行业一共揽收139.38亿件；单日最高7.77亿件。注意：139.38亿件是22天的总数，7.77亿件是一天的最高量——两个数字不是一回事，不能直接比大小。

湖南顺丰说，配送高峰在11月12日到15日，人力和运力比平时多了约20%。铁路也帮忙：高铁急送覆盖196个主要城市，最快4小时门到门。

可是，没有爆掉，不等于都准时到。天气、路况、网点的人手，都会影响速度。包裹到了以后，先打开看一看，再确认收货。

结论：双11的包裹没有爆掉，是因为活动分三段，人也分三批下单。知道这一点，等包裹的时候，就不用天天着急了。

Примечания｜dǎsàn 打散 – распределить, разбить пик · fǎnchǎng 返场 – повторная распродажа · fēnqī 分期 – в рассрочку, партиями · zǒngshù 总数 – итог, сумма.

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是总数，还是一天的量？先看数据，再看广告，高峰来了也不慌。

Примечания｜yùjì 预计 – оценка, ожидаемое, ещё не подсчитано.

深读要点　Главное

三波高峰 – 10月20日，10月31日，11月11日

22天总数 – 139.38亿件

单日最高 – 7.77亿件

先看数据，再确认收货

读新闻三问　Три вопроса

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

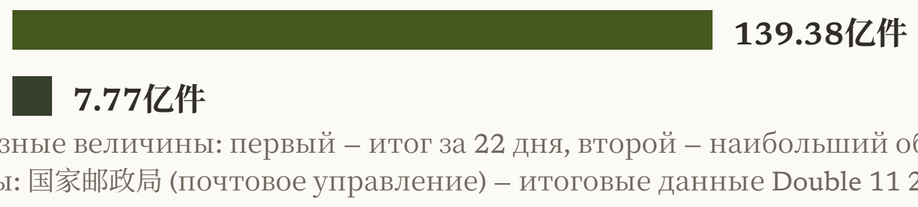
3. 预报和事实，分得清吗?

说说你自己　А ты?

你呢？你的包裹等了几天？你会先打开看一看吗？写两句中文寄来。

А ты? Сколько дней шла твоя посылка? Открываешь и проверяешь сначала? Напиши два предложения по-китайски.

快递量：22天总数和一天最高量　Данные почтового управления, Double 11 2025



Столбцы от 0. Два столбца – разные величины: первый – итог за 22 дня, второй – наибольший объём за один день. Не сравнивай их как тренд. Цифры: 国家邮政局 (почтовое управление) – итоговые данные Double 11 2025 (21 окт.–11 нояб., 22 дня). Только для практики чтения.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 6 и выбери лучший ответ.

B2 83.
今年的双11快递怎么样？ A. 没有一天爆掉 · B. 11月11日一天爆掉 · C. 快递都停了

B2 84.
22天总数是多少？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

B2 85.
单日最高是多少？ A. 7.77亿件 · B. 139.38亿件 · C. 6.34亿件

B2 86.
配送高峰在哪几天？ A. 11月12日到15日 · B. 11月9日到11日 · C. 10月20日到21日

B2 87.
包裹到了以后，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B2 88. Вставь
快递量被__了，没有一天突然爆掉。

B2 89. Вставь
货是分好几__发的。

B2 90. Вставь
139.38亿件是__天的总数。

B2 91. Вставь
单日最高是7.77__件。

B2 92. Вставь
高铁急送最快__小时门到门。

C　图表读数　Читать диаграмму

Прочитай диаграмму на странице 6.

B2 93. Вставь
22天总数是__亿件。

B2 94. Вставь
单日最高是__亿件。

B2 95. Вставь
图里两根柱子，一个是22天总数，一个是__最高量。

B2 96. Вставь
139.38亿件和7.77亿件，都是邮政局的__，不是广告词。

D　词语配对　Соотнесение

B2 97–100. Сопоставь слова

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 预计

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 大概的数字，还没最后数完
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2　决赛与包裹　Финал и посылки

Слова недели: 决赛 (juésài, финал), 冠军 (guànjūn, чемпион), 半决赛 (bànjuésài, полуфинал), 到货 (dàohuò, пришла), 退换货 (tuìhuànhuò, возврат и обмен), 价保 (jiàbǎo, защита цены).

Счётные слова всё ещё важны: 一个包裹 (посылка), 一部电影 (фильм), 一场演练 (тренировка).

A2　101. Вставь
我拿了__包裹。

A2　102.
「决赛」是什么意思？ A. 最后一场比赛 · B. 第一场比赛 · C. 练习赛

A2　103. Вставь
11月15日凌晨3点，BLG和GEN打__。

A2　104.
哪个说法对？ A. 一个包裹 · B. 一只包裹 · C. 一条包裹

Ещё одно для практики: 「我的包裹到了吗？」 (Моя посылка пришла?) Когда ждёшь посылку, сначала спроси, потом иди к постамату.

B1　时间与日期　Время и даты

В китайском время идёт от большего к меньшему: год, месяц, день, день недели, часть дня, час. Примеры из этого номера: 「11月15日星期日凌晨3点」 (вс 15 нояб., 3 часа ночи), 「11月22日星期日」 (вс 22 нояб.), 「11月21日星期六」 (сб 21 нояб.). Сначала самая большая единица, всё по порядку.

Так английское «Sunday, Nov 22» становится 11月22日星期日.

B1　105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1　106. Вставь
半决赛在北京时间11月8日__6点开始。（不是晚上）

B1　107.
哪个顺序对？ A. 11月22日星期日 · B. 星期日11月22日 · C. 星期日小雪11月22日

B1　108. Вставь
11月22日是星期日，也可以说__。小雪在这天。

Ещё два слова: 凌晨 (língchén) – малые часы после полуночи, до рассвета; 傍晚 (bàngwǎn) – короткий отрезок прямо перед темнотой.

B2　读新闻　Читать новости

Если в истории есть утверждение (说法), раздели три вида предложений: утверждения (说法), данные (数据) и прогнозы (预报). Страница 6 – пример: «没有爆掉» – утверждение о посылках этого года, итог 139.38亿件 – опубликованные данные, уже подсчитанные, не догадка, а «第三波是最高峰» – прогноз от 中通云仓: ожидается, ещё не подсчитано.

Спроси о каждом числе: чьё оно и когда измерено?

B2　109.
「139.38亿件」在第6版里是什么？ A. 已经数完的事实 · B. 邮政局的预计 · C. 广告词

B2　110. Вставь
买东西以前，先看__，再看广告。

B2　111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2　112. Вставь
「第三波是最高峰」是__，还没发生。

Попробуй сам: в календарной рамке на странице 1 «11月22日» – дата, то есть данные. Слова в рекламе – утверждения. Сможешь различить?

易错诊所　Клиника ошибок

「他开心的去拿包裹」

→ 「他开心地去拿包裹。」

地 (de) – как совершается действие.

「包裹来的很快」

→ 「包裹来得很快。」

得 (de): глагол + степень.

「我拿了两个包裹个」

→ 「我拿了两个包裹。」

Порядок: число + счётное слово + существительное.

「总决赛在星期日11月15日凌晨3点」

→ 「总决赛在11月15日，星期日凌晨3点。」

Время идёт от большего к меньшему: день недели – последним.

本周句式　Модель предложения

「先看预报，再决定穿什么。」 Конструкция 先...再... задаёт порядок действий.

Конструкция: 先 … 再 … – X, потом Y.

读者园地　Уголок читателей

「你好！我住在上海。11月9日半决赛，我看了BLG打T1，3比1，真好看！双11我买了一件外套，包裹两天就到了。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.3曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月10日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。Примечание редакции: VOL.3 обещал настоящие письма в VOL.4; к 10 нояб. ни одно не пришло. Отложено, а не отменено.



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
Фото: М. Грейнджер – CC0 (Wikimedia Commons)

本周金句　Фразы недели (дословно, из статей этого номера)

「决赛对阵GEN」
Финал: BLG против GEN. (Страница 1)

「包裹都到了吗」
Все посылки пришли? (Страница 2)

「小雪气寒而将雪矣」
Малый снег: воздух холодеет, снег на подходе. (Страница 3)

「两支中国队进了四强」
Две китайские команды вышли в полуфинал. (Страница 4)

「先看简介，再决定」
Сначала прочитай синопсис, потом решай. (Страница 5)

「无高峰，全高峰」
Нет одного пика – каждый день пик. (Страница 6)

「先打开看一看，再确认收货」
Сначала открой и проверь, потом подтверди получение. (Страница 6)

「悦读深圳」
Радостное чтение в Шэньчжэне – тема Шэньчжэньского Месяца чтения. (Страница 3)

下期预告　На следующей неделе (VOL.5)

S16总决赛打完了，谁是冠军？小雪之后，冬天怎么过？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案　Тест и ответы

A　判断对错　Верно или неверно

A2 113. 小雪在11月22日。(A. 对 · B. 错)

A2 114. 今年是第20个小雪节气。(A. 对 · B. 错)

A2 115. 快递高峰只有一波。(A. 对 · B. 错)

B1 116. GEN进了决赛。(A. 对 · B. 错)

B1 117. 半决赛在北京时间早上6点开始。(A. 对 · B. 错)

B1 118. 《试探》是2019年的电影。(A. 对 · B. 错)

B1 119. 《试探》11月21日上映。(A. 对 · B. 错)

B1 120. 深圳读书月11月9日开幕。(A. 对 · B. 错)

B　本周大测验　Большой тест

A2 121. 决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

A2 122. 半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. T1 · B. DK · C. IG

B1 123. 四分之一决赛，IG打赢了哪个队？ A. GEN · B. TES · C. LYON

B1 124. 22天快递总数是多少？ A. 7.77亿件 · B. 139.38亿件 · C. 6.34亿件

B1 125. 单日最高是多少？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

B1 126. 《试探》的主演是谁？ A. 冯绍峰 · B. 刘德华 · C. 朱塞佩·托纳托雷

B1 127. 文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B1 128. 小雪是第几个节气？ A. 第20个 · B. 第24个 · C. 第2个

B1 129. 小雪三候的第一候是什么？ A. 虹藏不见 · B. 天气上升 · C. 闭塞而成冬

B1 130. 决赛的两个队是？ A. BLG和GEN · B. IG和T1 · C. TES和DK

C　完成句子　Дополнить

A2 131. Вставь
11月22日是__。

A2 132. Вставь
决赛在11月__日凌晨3点。

B1 133. Вставь
半决赛，BLG 3比1打赢了__。

A2 134. Вставь
22天快递总数是__亿件。

B1 135. Вставь
《试探》11月__日上映。

B1 136. Вставь
小雪是第__个节气。

B2 137. Вставь
单日最高是__亿件。

A2 138. Вставь
文化馆之夜在11月__日。

B1 139. Вставь
决赛是BLG对__。

B1 140. Вставь
小雪之后，天气会更__。

D　读一读，答一答　Читай, ответь

小林住在深圳。11月8日星期日早上6点，小林看了半决赛，GEN 3比0打赢了IG。11月11日星期三，小林在网上买的书到了，他用取件码打开快递柜，拿到了包裹。11月14日星期六晚上，小林和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍。11月15日星期日凌晨3点，他想早起看S16总决赛，BLG对GEN。

A2 141. 小林住在哪里？ A. 深圳 · B. 北京 · C. 广州

A2 142. 11月8日，小林看了什么？ A. 半决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143. 他买了什么？ A. 毛衣 · B. 书 · C. 帽子

B1 144. 他和谁一起去文化馆？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B2 145. 这段话的顺序是什么？ A. 先看半决赛，再拿包裹，再去文化馆 · B. 先去文化馆，再看半决赛 · C. 先拿包裹，再看半决赛

B1 146. Вставь
小林住在__。

E　情景说话　В разговоре

B1 147. – 包裹到了，怎么办？ – 先看__，再开柜门。(A. 取件码 · B. 电影票)

B1 148. – 小雪之后，怎么办？ – 多穿一件，别__。(A. 着凉 · B. 熬夜)

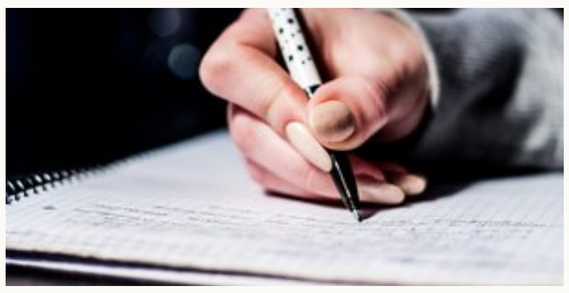
B2 149. – 这条新闻说单日最高7.77亿件，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 数据 · B. 评论)

F　写一写　Письмо

Письмо: единственного верного ответа нет. Вот образец на 138 знаков.

B1 150. Письмо
写一写《小雪那一周》：S16决赛、包裹、小雪，这一周你做了什么？写 120~180 字。

Образец: 这一周是小雪那一周。星期日凌晨3点，我想早起看S16总决赛，BLG对GEN。星期一，我的包裹到了，我用取件码打开快递柜，拿到了书。星期六，我和妈妈一起去看电影《试探》，故事很有意思。星期日是小雪，天气更冷了，我加了一件厚外套。这一周，又忙又开心，天冷了，我要多穿衣服，不着凉。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）

Фото: Tookapic – CC0 (Wikimedia Commons)

答案　Ответы – по страницам, с пояснением к каждому ответу

Все пояснения на русском　✓ = письменное задание

– Страница 1 –

1. T1 – BLG обыграла T1 3:1 в полуфинале.
2. 15 – Финал S16 – 15 нояб., пекинское время.
3. 巴克莱 – Финал – в «Барклайс-центре», Бруклин.
4. 三 – BLG обыграла три корейские команды подряд.
5. 22 – Малый снег (小雪) – 22 нояб.
6. 21 – Фильм 《试探》 выходит 21 нояб.
7. A – BLG обыграла T1 3:1 в полуфинале.
8. A – Финал S16: 15 нояб., 03:00 по Пекину.
9. A – Пик посылок – 11–13 нояб.
10. B – Малый снег (小雪) – 22 нояб.

– Страница 2 –

11. A – Прошлогодний Double 11: 139,38 миллиарда посылок за 22 дня.
12. A – Пик доставки – 12–15 нояб.
13. B – Защита цены не действует сама: прочти правила и подай заявление.
14. B – Открой посылку и проверь, прежде чем подтвердить получение.
15. A – Высокоскоростной экспресс: 4 часа от двери до двери.
16. 包裹 – bāoguǒ – посылка.
17. 退换货 – tuìhuànhuò – возврат и обмен; верни пораньше.
18. 申请 – shēnqǐng – защита цены не сама; подай заявление.
19. 派送 – pàisòng – курьер доставляет посылку.
20. 20 – «SF Express» Хунани: +20 % персонала и мощностей.
21. 320 – Пальто в примере стоит 320 юаней.
22. 240 – 320 − 80 = 240 юаней после прямой скидки.
23. 80 – Прямая скидка в примере – 80 юаней.
24. 7.77 – В прошлом году лучший день дал 777 миллионов отправлений.
25. a – 到货 = посылка пришла, a
26. b – 退换货 = возврат и обмен, b
27. c – 价保 = защита цены, c
28. d – 派送 = доставка, d

– Страница 3 –

29. A – Малый снег (小雪) – 22 нояб.
30. A – 小雪 – 20-й солнечный сезон.
31. A – Первая фаза – 虹藏不见.
32. A – Месяц чтения: начало 1 нояб.
33. B – Культурная ночь: 14 ноября.
34. 小雪 – xiǎoxuě – Малый снег; 22 нояб.
35. 20 – 小雪 – 20-й солнечный сезон.
36. 冷 – После Малого снега погода холодает.
37. 七 – Семь площадок участвуют в Месяце чтения.
38. 古籍 – gǔjí – старые книги; читатель трогает переплёт.
39. 22 – Малый снег – 22 нояб., воскресенье.
40. 2 – 小雪 – 2-й солнечный сезон зимы.
41. 14 – Культурная ночь: 14 ноября.
42. 1 – Месяц чтения: начало 1 нояб.
43. b – 小雪 = Малый снег, b
44. d – 三候 = три фазы, d
45. a – 保暖 = сохранять тепло, a
46. c – 着凉 = простудиться, c

– Страница 4 –

47. A – IG обыграла TES 3:1 в четвертьфинале.
48. B – GEN обыграла IG 3:0 в полуфинале.
49. C – BLG обыграла T1 3:1 в полуфинале.
50. A – Финал – 15 нояб. в 03:00 по Пекину.
51. A – Финал – BLG против GEN.
52. DK – BLG обыграла DK 3:0 в четвертьфинале.
53. IG – GEN обыграла IG 3:0 в полуфинале.
54. BLG – Финал – BLG против GEN.
55. 3 – Финал – в 03:00 по Пекину.
56. T1 – BLG впервые обыграла T1 в BO5 на Worlds.
57. 4 – IG обыграла TES 4 нояб.
58. 5 – GEN обыграла LYON 5 нояб.
59. 6 – BLG обыграла DK 6 нояб.
60. 7 – T1 обыграла KC 7 нояб.
61. d – 四强 = последние четыре команды, d
62. b – 止步 = остановиться здесь, b
63. c – 闹钟 = будильник, c
64. a – 五局三胜 = до трёх побед, a

– Страница 5 –

65. A – 《试探》 – саспенс-триллер.
66. A – 《试探》 выходит 21 нояб.
67. A – История – о пианисте.
68. A – 《白衣逆行者》 сняли с проката до премьеры 6 нояб.
69. A – 《我们仅有一次的人生》: в ролях Сун Цзя и Вэнь Ци.
70. 悬疑 – xuányí – 《试探》 – саспенс-триллер.
71. 失踪 – shīzōng – девушка пианиста пропала.
72. 别墅 – biéshù – вилла в горах.
73. 真实 – zhēnshí – 《白衣逆行者》 основан на реальных событиях.
74. 七 – Семь площадок участвуют в Месяце чтения.
75. 21 – 《试探》 выходит 21 нояб.
76. 6 – 《珠穆朗玛：云中彼岸》 выходит 6 нояб.
77. 7 – 《我们仅有一次的人生》 выходит 7 нояб.
78. 14 – Культурная ночь: 14 ноября.
79. c – 试探 = прощупать почву, c
80. b – 悬疑 = саспенс, b
81. d – 失踪 = пропавший, d
82. a – 别墅 = вилла, a

– Страница 6 –

83. A – Ни один день не взорвался; все дни напряжённые.
84. A – Итог за 22 дня – 139,38 миллиарда отправлений.
85. A – Лучший день дал 777 миллионов отправлений.
86. A – Пик доставки – 12–15 нояб.
87. B – Открой посылку и проверь, прежде чем подтвердить получение.
88. 打散 – dǎsàn – пик распределился, не на один день.
89. 批 – pī – товары отправляют несколькими партиями.
90. 二十二 – 139.38亿件 – итог за 22 дня.
91. 亿 – yì – 100 миллионов; 7.77亿件 за один день.
92. 4 – Высокоскоростной экспресс: 4 часа от двери до двери.
93. 139.38 – Итог за 22 дня – 139.38亿件.
94. 7.77 – Лучший день дал 7.77亿件.
95. 一天 – Столбец 1: итог 22 дней; столбец 2: пик дня.
96. 数据 – shùjù – измеренные числа, а не утверждения.
97. c – 说法 = утверждение, c
98. d – 数据 = измеренные числа, d
99. a – 预报 = прогноз, a
100. b – 预计 = оценка, b

– Страница 7 –

101. 个 – 包裹 берёт счётное слово 个 gè.
102. A – 决赛 означает финал, последний матч.
103. 决赛 – juésài – финал; BLG против GEN 15 нояб.
104. A – Посылки берут 个 – не 只 и не 条.
105. B – 凌晨 língchén – малые часы после полуночи.
106. 早上 – 06:00 – это 早上, а не вечер.
107. A – От большего к меньшему: 22 нояб., воскресенье.
108. 周日 – 22 нояб. – воскресенье – 周日.
109. A – 「139.38亿件」 – итог почты, уже подсчитано.
110. 数据 – shùjù – измеренные числа, а не утверждения.
111. B – Данные и чекаут сначала, заголовок – последним.
112. 预报 – yùbào – прогноз предсказан, ещё не факт.

– Страница 8 –

113. A – Малый снег (小雪) – 22 нояб.
114. B – 小雪 – 20-й солнечный сезон, а не 20-й Малый снег.
115. B – Пик посылок: три волны, а не одна.
116. A – GEN вышла в финал, а IG – нет.
117. A – Полуфиналы начинаются в 06:00 по Пекину.
118. B – 《试探》 выходит 21 нояб. 2026 г.; это новый фильм.
119. A – 《试探》 выходит 21 нояб.
120. B – Месяц чтения начался 1 нояб., а не 9.
121. B – Финал начинается 15 нояб. в 03:00 по Пекину.
122. A – BLG обыграла T1 3:1 в полуфинале.
123. B – IG обыграла TES 3:1 в четвертьфинале.
124. B – Итог за 22 дня – 139,38 миллиарда отправлений.
125. B – Лучший день дал 777 миллионов отправлений.
126. A – 《试探》: в главной роли Фэн Шаофэн.
127. B – Культурная ночь: 14 ноября.
128. A – 小雪 – 20-й солнечный сезон.
129. A – Первая фаза – 虹藏不见.
130. A – Финал – BLG против GEN.
131. 小雪 – Малый снег (小雪) – 22 нояб.
132. 15 – Финал S16 – 15 нояб., пекинское время.
133. T1 – BLG обыграла T1 3:1 в полуфинале.
134. 139.38 – Итог за 22 дня – 139.38亿件.
135. 21 – 《试探》 выходит 21 нояб.
136. 20 – 小雪 – 20-й солнечный сезон.
137. 7.77 – Лучший день дал 7.77亿件.
138. 14 – Культурная ночь: 14 ноября.
139. GEN – Финал – BLG против GEN.
140. 冷 – После Малого снега погода холодает.
141. A – Сяо Линь живёт в Шэньчжэне.
142. A – 8 нояб. он смотрел полуфинал.
143. B – Он купил книгу онлайн.
144. B – Он пошёл в культурный центр с мамой.
145. A – Порядок: полуфинал, посылка, культурный центр.
146. 深圳 – Сяо Линь живёт в Шэньчжэне.
147. A – Проверь код и открой постамат.
148. A – После Малого снега – теплее, не простужайся.
149. A – Стр. 6: данные сначала, реклама – последней.
150. ✓ Открытое задание – образец в разделе F (138 знаков).